

## 專利局動態

### **[韓國]**

#### **韓國專利局致力於提升英文摘要品質**

由於外國人利用韓國專利資訊的數量有逐年增加趨勢，近日韓國專利局宣布將提高韓國專利的英文摘要品質。韓國專利局自 1979 年起已公開了 181 萬件的專利英文摘要供全球 46 個國家專利局及 WIPO 做先前技術檢索。在歐洲專利局 2008 年出版的報告裡，韓國專利文獻被引用的數量排行全球第 9 名，與 1998 年的第 24 名相比進步了 15 名。

為提升摘要的翻譯品質，韓國專利局將在 2013 年前把交由以英文為母語的人士校對的英文摘要數量從總量的 5% 提高至 50%，並計畫引進實名制 (real-name system)、記點制及師徒制的方式來管理摘要英譯的製作、翻譯和品質驗證，以保證英譯的品質。而從明年起，韓國專利局也會提供摘要圖式裡的文字英譯，讓其專利技術能為更多外國人所知。

資料來源：“KIPO to enhance the quality and content of the English abstracts of Korean patents,” KIPO, 2012 年 9 月 28 日。

<[http://www.kipo.go.kr/kpo/user.tdf?a=user.english.board.BoardApp&c=1003&board\\_id=kiponews&catmenu=ek06\\_01\\_01&seq=1527](http://www.kipo.go.kr/kpo/user.tdf?a=user.english.board.BoardApp&c=1003&board_id=kiponews&catmenu=ek06_01_01&seq=1527)>